

SWITEL

Telefon
Téléphone
Telefono

T27



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

SWITEL

T27

Bedienungsanleitung _____ 1

Mode d'emploi _____ 15

Istruzioni per l'uso _____ 27

Declaration of Conformity _____ 39

- Inhaltsverzeichnis -

1	Allgemeine Hinweise	4
2	Bedienelemente.....	5
3	Inbetriebnahme.....	6
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Verpackungsinhalt prüfen	6
3.3	Telefonhörer anschließen	6
3.4	Batterie einsetzen (NICHT IM LIEFERUMFANG)	6
3.5	Telefon anschließen	6
3.6	Anbringen der Tischstütze.....	7
3.7	Wandmontage.....	7
3.8	Uhrzeit einstellen.....	8
4	Bedienung	9
4.1	Telefonieren über den Hörer oder die Freisprecheinrichtung	9
4.2	Anrufe entgegennehmen.....	10
4.3	Anzeige der Gesprächsdauer	10
4.4	Wahlwiederholung	10
4.5	Mikrofon stummschalten.....	10
4.6	Einstellbare Tonruflautstärke.....	10
5	Telefonnummern speichern	11
5.1	Rufnummer auf eine Direktwahltaste speichern	11
5.2	Rufnummer auf die Kurzwahltasten speichern	11
5.3	Telefonieren mit den Direktwahltasten.....	12
5.4	Telefonieren mit den Kurzwahltasten.....	12
6	Nebenstellenanlagen	13
6.1	Telefonnummern wählen und speichern bei dem Betrieb an Nebenstellenanlagen	13
7	Fehlersuche	14

1 Allgemeine Hinweise

Batterie

Keine anderen aufladbaren Akkus verwenden. Diese können möglicherweise einen Kurzschluss verursachen. Verwenden Sie beim Austauschen immer nur eine neue Batterie des Typs AAA 1,5V. Batterien nicht ins Feuer werfen oder ins Wasser tauchen. Alte oder defekte Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.

Aufstellort

Stellen Sie das Telefon nicht in die unmittelbare Umgebung von anderen elektronischen Geräten wie z. B. Mikrowellen oder HiFi-Geräten, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung kommen kann. Der Aufstellort hat einen entscheidenden Einfluss auf einen einwandfreien Betrieb des Telefons. Stellen Sie das Telefon auf eine ebene und rutschfeste Fläche. Normalerweise hinterlassen die Füße des Telefons keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüße Spuren auf der Abstellfläche entstehen.

Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Übermäßige Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung müssen vermieden werden.

Entsorgung

Ist die Lebensdauer der Batterien oder der gesamten Anlage abgelaufen, entsorgen Sie diese bitte umweltfreundlich gemäss den gesetzlichen Bestimmungen.

Temperatur und Umgebungsbedingungen

Das Telefon ist für den Betrieb in geschützten Räumen mit einem Temperaturbereich von -10 °C bis 50 °C ausgelegt. Das Telefon darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern und setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.

Reinigung und Pflege

Die Gehäuseoberflächen können mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch gereinigt werden. Niemals Reinigungsmittel oder gar aggressive Lösungsmittel verwenden. Außer einer gelegentlichen Gehäusereinigung ist keine weitere Pflege erforderlich. Die Gummifüße der Basisstation sind nicht gegen alle Reinigungsmittel beständig. Der Hersteller kann daher nicht für evtl. Schäden an Möbeln o. ä. haftbar gemacht werden.

2 Bedienelemente



- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|--|
| 1 | Direktwahltasten M1, M2 und M3 | 7 | R-Signaltaste |
| 2 | Taste zur Einstellung der Uhrzeit | 8 | Stummtaste mit Kontrollleuchte |
| 3 | Taste zur Einstellung der Uhrzeit | 9 | Einstellung der Lautstärke |
| 4 | Kurzwahltaste | 10 | Taste zum Freisprechen mit Kontrollleuchte |
| 5 | Wahlwiederholung | | |
| 6 | Speichertaste | | |

Unterseite des Telefons

Tonrufschalter
Befestigungen für Tischstütze
Anschluss Spiralkabel Hörer
Anschluss Telefonleitung
Batteriefach

- Inbetriebnahme -

3 Inbetriebnahme

3.1 Sicherheitshinweise


ACHTUNG! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die allgemeinen Hinweise am Anfang dieser Anleitung.

3.2 Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

eine Telefonbasis	ein Telefonhörer
ein Telefonanschlusskabel	ein Spiralkabel
ein Tischstütze	eine Bedienungsanleitung

3.3 Telefonhörer anschließen

Nachdem Sie Ihr Telefon ausgepackt haben, müssen Sie zuerst den Telefonhörer mit dem Grundgerät verbinden. Nehmen Sie nun das kurze Ende des Spiralkabels und stecken Sie es in die Buchse am unteren Ende des Hörers. Drehen Sie das Telefon um und stecken Sie das lange Ende in die Buchse  auf der rechten Seite. Klemmen Sie das Kabel in den Kabelkanal nach außen.

3.4 Batterie einsetzen (NICHT IM LIEFERUMFANG)


Bevor Sie Ihr neues Telefon mit dem Telefonnetz verbinden, sollte die Batterie eingebaut werden. Bitte benutzen Sie immer eine Batterie des Typs AAA Alkaline. Die Batterie wird für die Displayanzeige, die Freisprecheinrichtung und für weitere Funktionen des Telefons benötigt. Bevor Sie die Batterie einbauen oder wechseln, achten Sie darauf, dass das Telefon nicht mit dem Telefonnetz verbunden ist.

Hinweis: Ist keine Batterie eingebaut, zeigt das Display keine Anzeigen.

1. Achten Sie darauf, dass das Telefon nicht mit dem Telefonnetz verbunden ist.
2. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite Ihres Telefons.
3. Öffnen Sie das Batteriefach mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem spitzen Gegenstand.
4. Legen Sie die Batterie ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung.
5. Schließen Sie das Batteriefach.

Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Display nicht mehr einwandfrei abzulesen ist. Ist die Batterie komplett entladen, können die gespeicherten Rufnummern verloren gehen.

3.5 Telefon anschließen

Verbinden Sie das beiliegende Telefonkabel mit der Telefonsteckdose und der Telefonbuchse  auf der Unterseite des Telefons. Führen Sie dann das Kabel durch die Kabelführung entweder nach oben oder nach unten aus dem Telefongehäuse heraus. Klemmen Sie das Kabel fest in den Kabelkanal.

Das Telefon arbeitet mit dem MFV-Wahlverfahren (Tonwahl).

3.6 Anbringen der Tischstütze

Benutzen Sie das Telefon auf einem Tisch, muss die mitgelieferte Tischstütze montiert werden. Drehen Sie dazu das Telefon um. Stecken Sie nun die beiden oberen Haken in die dafür vorgesehenen Öffnungen und drücken Sie die Tischstütze fest.

Müssen Sie die Stütze einmal entfernen, drücken Sie etwas auf die mittlere Klemme und ziehen Sie dann die Tischstütze ab.

Für die Wandmontage befindet sich in der Hörerablage eine kleine Einhängenvorrichtung. Bei der Tischmontage wird diese Einhängenvorrichtung nicht benötigt, da Sie das Abheben des Hörers stört. Mit einem kleinen Schraubenzieher drehen Sie diese Einhängenvorrichtung so lange, bis die Schraube vollkommen versenkt ist.

3.7 Wandmontage



Ihr Telefon ist auch zur Wandmontage geeignet. Benutzen Sie zur Befestigung zwei Schrauben, bohren Sie zwei Löcher im Abstand von 70 mm horizontal nebeneinander und lassen Sie die Schrauben 5 mm aus der Wand herausstehen. Stecken Sie nun das Telefon auf die Schrauben und schieben Sie es etwas nach unten.

Damit der Hörer bei einer Wandmontage im aufgelegten Zustand nicht herunterfällt, gibt es in der Hörerablage eine kleine Einhängenvorrichtung. Mit einem kleinen Schraubenzieher drehen Sie diese Einhängenvorrichtung so lange, bis am oberen Ende ein kleiner Haken entsteht.

Ist das Telefon an einer Wand montiert, können Sie den Hörer an das Telefon hängen, ohne dass die Verbindung unterbrochen wird. Dazu befindet sich am oberen Ende der Hörerablage ein kleiner Einhängehaken.

3.8 Uhrzeit einstellen

Möchten Sie die Uhrzeit neu eingeben oder eine schon eingegebene Uhrzeit verändern, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Taste **SET**. Im Display blinkt die Stundenanzeige.
2. Drücken Sie mehrmals die Taste  oder halten Sie diese Taste solange gedrückt bis die richtige Stundenzahl im Display erscheint.
3. Drücken Sie erneut die Taste **SET**. Im Display blinkt die Minutenanzeige.
4. Drücken Sie mehrmals die Taste  oder halten Sie diese Taste solange gedrückt bis die richtige Minutenzahl im Display erscheint.
5. Durch Drücken der Taste **SET** wird die aktuelle Uhrzeit gestartet, wobei die Sekundenangabe automatisch auf "00" springt.


Hinweis: Sind die Batterien komplett entladen, muss die Uhrzeit erneut eingegeben werden.


4 Bedienung

4.1 Telefonieren über den Hörer oder die Freisprecheinrichtung


Das *SWITEL T27* kann wie jedes konventionelle Telefon benutzt werden und besitzt zusätzlich einige nützliche Besonderheiten, die Ihnen das Telefonieren wesentlich erleichtern. Um ein Gespräch zu führen, haben Sie zwei Möglichkeiten:

A: Telefonieren über den Hörer

1. Nehmen Sie den Telefonhörer ab und warten Sie auf das Freizeichen.
2. Wählen Sie nun die gewünschte Telefonnummer. Die gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt. Das Display zeigt maximal eine Telefonnummer mit 12 Zahlen an. Ist die gewählte Telefonnummer länger, werden nur die letzten 12 Zahlen angezeigt.
3. Ist Ihnen die Hörerlautstärke zu leise oder zu laut, können Sie diese Ihren Bedürfnissen anpassen. Die Lautstärke lässt sich mit den Tasten  neben der Freisprechtaste einstellen.
4. Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer wieder auf.


Möchten Sie während eines Gesprächs vom Hörer auf die Freisprecheinrichtung wechseln, drücken Sie die Freisprechtaste  und legen Sie den Hörer auf.

B: Telefonieren über die Freisprecheinrichtung

1. Drücken Sie die Freisprechtaste . Die LED über der Taste leuchtet. Sie hören das Freizeichen über den eingebauten Lautsprecher.
2. Wählen Sie die gewünschte Rufnummer. Die gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt. Das Display zeigt maximal eine Telefonnummer mit 12 Zahlen an. Ist die gewählte Telefonnummer länger als 12 Zahlen, werden nur die letzten 12 Zahlen angezeigt.

Nimmt Ihr Gesprächspartner den Anruf entgegen, erklingt seine Stimme über den eingebauten Lautsprecher. Sprechen Sie bei der Benutzung der Freisprecheinrichtung immer laut und deutlich in die Richtung des Telefons.


Die Lautstärke lässt sich mit den Tasten  neben der Freisprechtaste einstellen.

3. Um das Gespräch zu beenden drücken Sie die Freisprechtaste  oder legen Sie den Hörer auf.

Möchten Sie von der Freisprecheinrichtung zum Hörer wechseln, nehmen Sie einfach den Telefonhörer ab.

- Bedienung -

4.2 Anrufe entgegennehmen

Das Gespräch kann über den Hörer oder die Freisprecheinrichtung entgegengenommen werden. Heben Sie den Telefonhörer ab oder benutzen Sie die Freisprecheinrichtung indem Sie die Freisprechtaste  drücken.



Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Telefonhörer wieder auf oder drücken Sie die Freisprechtaste .

4.3 Anzeige der Gesprächsdauer


Während eines Gesprächs wird die Gesprächszeit im Display in Minuten und Sekunden angezeigt. Nachdem Sie die Rufnummer gewählt haben, wird die Gesprächszeit im Display eingeblendet. Nach Beendigung des Gesprächs bleibt die Anzeige noch für einige Sekunden im Display erhalten.



4.4 Wahlwiederholung

Ist ein Anschluss, den Sie gewählt haben, besetzt oder konnten Sie niemanden erreichen, legen Sie den Telefonhörer einfach wieder auf. Die zuletzt gewählte Rufnummer mit maximal 32 Zahlen bleibt automatisch im Telefon gespeichert. Um die Wahlwiederholung zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:





1. Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste .
2. Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste . Die gespeicherte Rufnummer der Wahlwiederholung wird nun gewählt.

4.5 Mikrofon stummschalten

Mit der Stummtaste  können Sie während eines Telefongesprächs das Mikrofon abschalten. So ist es möglich zu sprechen, ohne dass der Gesprächspartner Sie hört. Dabei bleibt der Lautsprecher im Hörer eingeschaltet, und Sie können den Gesprächspartner weiterhin verstehen.

1. Drücken Sie einmal die Stummtaste  während eines Gesprächs, um das Mikrofon stummzuschalten. Die Kontrollleuchte im Taster leuchtet.
2. Um das Mikrofon wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Stummtaste . Die Kontrollleuchte erlischt und Sie können das Gespräch normal fortsetzen.



4.6 Einstellbare Tonruflautstärke

Mit dem Schiebeschalter  auf der Unterseite können Sie die Stellungen  (laut) oder  (leise) auswählen, um die Lautstärke des Tonrufes Ihren Bedürfnissen anzupassen. Möchten Sie einmal nicht gestört werden, benutzen Sie die Stellung .


5 Telefonnummern speichern

Mit Ihrem Telefon können Sie 13 Rufnummern speichern. Drei Rufnummern können auf die Direktwahltasten M1, M2 und M3 und zehn weitere auf die Kurzwahltasten gespeichert werden. Als Kurzwahlspeicherplätze werden die Zahlen 0 bis 9 auf dem Zahlenfeld benutzt.



5.1 Rufnummer auf eine Direktwahltaste speichern

1. Drücken Sie die Freisprechtaste .
2. Drücken Sie die Speichertaste .
3. Geben Sie die gewünschte Rufnummer mit maximal 24 Zahlen über das Zahlenfeld ein.


Hinweis: Haben Sie eine falsche Rufnummern eingegeben, können Sie den Vorgang hier durch das Drücken der Freisprechtaste abbrechen.

4. Drücken Sie die Speichertaste .
5. Drücken Sie nun eine der drei Direktwahltasten M1, M2 oder M3.
6. Drücken Sie wieder die Freisprechtaste um die Speicherung abzuschließen.

5.2 Rufnummer auf die Kurzwahltasten speichern

1. Drücken Sie die Freisprechtaste .
2. Drücken Sie die Speichertaste .
3. Geben Sie die gewünschte Rufnummer mit maximal 24 Zahlen über das Zahlenfeld ein.

Hinweis: Haben Sie eine falsche Rufnummern eingegeben, können Sie den Vorgang hier durch das Drücken der Freisprechtaste abbrechen.


4. Drücken Sie die Speichertaste .
5. Wählen Sie nun einen Kurzwahlspeicherplatz, indem Sie auf den Zahlenfeld eine Zahl zwischen 0 und 9 drücken.
6. Drücken Sie wieder die Freisprechtaste um die Speicherung abzuschließen.

Hinweise zur Speicherung:


Bereits belegte Speicherplätze können nicht gelöscht werden. Speichern Sie einfach eine neue Rufnummer auf den Speicherplatz den Sie löschen möchten. Damit Sie die Belegung der gespeicherten Rufnummern nicht vergessen, können Sie auf dem Index die Speicherplätze beschriften. Mit einem Kugelschreiber oder einem kleinen Stift können Sie den Klarsichtschutz über dem Index entfernen.

- Telefonnummern speichern -

5.3 Telefonieren mit den Direktwahltasten

1. Nehmen Sie den Telefonhörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste

2. Drücken Sie nun die gewünschte Direktwahltaste M1, M2 oder M3. Die gespeicherte Nummer wird nun automatisch gewählt.
3. Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer wieder auf oder drücken Sie die Freisprechtaste.

5.4 Telefonieren mit den Kurzwahltasten

1. Nehmen Sie den Telefonhörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste

2. Drücken Sie die Kurzwahltaste →●.
3. Drücken Sie nun den gewünschten Speicherplatz auf dem Zahlenfeld zwischen 0 und 9. Die gespeicherte Nummer wird nun automatisch gewählt.
4. Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer wieder auf oder drücken Sie die Freisprechtaste.

6 Nebenstellenanlagen

Haben Sie Ihr Telefon mit einer Nebenstellenanlage verbunden, können Sie alle Möglichkeiten, wie z.B. Anrufe weiterleiten, automatischen Rückruf usw. nutzen. Die "R" Signaltaste verschafft Ihnen den Zugang zu diesen Möglichkeiten. An einer Nebenstellenanlage wird die FLASH-Zeit "100ms" benötigt.


Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, und welche weiteren Möglichkeiten Sie dadurch erhalten, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

6.1 Telefonnummern wählen und speichern bei dem Betrieb an Nebenstellenanlagen


Hinweis! Die in diesem Kapitel erklärte Pausenfunktion zwischen der Kennziffer für die Amtsholung (meistens 0 oder 9) ist nur bei älteren Nebenstellenanlagen erforderlich.

Bei einigen Nebenstellenanlagen entsteht eine kurze Pause zwischen der Amtskennziffer (meistens 0 oder 9) und dem Freizeichen. Beim manuellen Wählen und dem Wählen über die Direkt- und Kurzwahltaster kann diese Pause mit eingegeben werden, damit die weiteren Zahlen nicht zu schnell gewählt werden.

Pause beim manuellen Wählen eingeben

Drücken Sie zwischen der Kennziffer für die Amtsholung und der eigentlichen Telefonnummer einmal die Taste . Im Display wird die Pause mit „P“ angezeigt. Nach der Amtsholung wartet Ihr Telefon für drei Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Telefonnummer.

Pause mit speichern

Drücken Sie während des Speicherns nach der Kennziffer für die Amtsholung und vor der eigentlichen Rufnummer einfach die Taste . Im Display wird die Pause mit „P“ angezeigt. Beim Wählen über die Direkt- oder Kurzwahltaster dann nach der Kennziffer für die Amtsholung automatisch eine Pause von drei Sekunden eingefügt.

7 Fehlersuche

Entfernen Sie alle zusätzlichen Telefonapparate und verbinden Sie nur das Telefon direkt mit der Telefonbuchse. Sollte der Fehler immer noch auftreten, verbinden Sie ein anderes Telefon (wenn vorhanden) mit der Telefonbuchse. Die Ergebnisse zeigen Ihnen, ob der Fehler am Gerät oder der Telefonleitung liegt. Natürlich können Sie auch die Störungsstelle Ihres Telefonnetzanbieters anrufen, die Ihnen weitere Hinweise zum Überprüfen Ihrer Anlage gibt.

- Sommaire -

1	Remarques générales	16
2	Éléments de commande	17
3	Mise en service	18
3.1	Consignes de sécurité	18
3.2	Contrôler le contenu de l'emballage	18
3.3	Raccorder le combiné	18
3.4	Mettre en place la pile (NON FOURNIE)	18
3.5	Raccorder le téléphone	18
3.6	Montage du support de table	19
3.7	Montage mural	19
3.8	Régler l'heure	20
4	Utilisation	21
4.1	Téléphoner en utilisant le combiné ou le dispositif mains-libres ..	21
4.2	Répondre aux appels	22
4.3	Affichage de la durée de communication	22
4.4	Rappel du dernier numéro composé	22
4.5	Désactiver le micro	22
4.6	Volume de sonnerie réglable	22
5	Enregistrer des numéros de téléphone	23
5.1	Enregistrer un numéro de téléphone sur une touche de sélection directe	23
5.2	Enregistrer des numéros de téléphone sur les touches de sélection abrégée	23
5.3	Téléphoner à l'aide des touches de sélection directe	24
5.4	Téléphoner à l'aide des touches de sélection abrégée	24
6	Autocommutateurs	25
6.1	Composer et enregistrer des numéros de téléphone lors de l'utilisation avec des autocommutateurs	25
7	Recherche de défauts	26

1 Remarques générales

Pile

Ne pas utiliser d'autres batteries rechargeables qui risqueraient éventuellement de provoquer un court-circuit. Pour le remplacement, utilisez toujours une nouvelle pile de type AAA 1,5 V. Ne pas jeter les piles au feu, ni les plonger dans l'eau. Ne pas jeter les piles usées ou défectueuses en même temps que les ordures ménagères.

Lieu d'installation

N'installez pas le téléphone à proximité directe d'autres appareils électroniques tels que par ex. les fours à micro-ondes ou les chaînes hi-fi car cela pourrait provoquer des perturbations mutuelles. Le lieu d'installation a une grande influence sur le parfait fonctionnement du téléphone. Placez le téléphone sur une surface plane et antidérapante. Normalement, les pieds du téléphone ne marquent pas la surface sur laquelle il est posé. La multitude de vernis et surfaces utilisés ne permet cependant pas d'exclure l'éventualité de traces laissées par les pieds de l'appareil sur la surface sur laquelle il est posé.

N'utilisez pas le téléphone dans des zones menacées d'explosion. Évitez les expositions excessives à la fumée, à la poussière, aux secousses, à des substances chimiques, à l'humidité, à la chaleur ou l'exposition directe au soleil.

Élimination

Lorsque les piles ou l'installation entière arrivent en fin de vie, veuillez les éliminer en respectant l'environnement conformément aux dispositions légales.

Température et conditions ambiantes

Le téléphone est conçu pour une utilisation dans des locaux abrités avec une plage de températures de -10 °C à 50 °C. Le téléphone ne doit pas être installé dans des pièces humides telles que la salle de bains ou la buanderie. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs et évitez une exposition directe au soleil.

Nettoyage et entretien

Vous pouvez utiliser un chiffon sec, doux et non-pelucheux pour nettoyer les surfaces du boîtier. N'utilisez jamais de produit nettoyant ou de solvants agressifs. Aucun entretien n'est nécessaire hormis le nettoyage du boîtier de temps en temps. Les pieds en caoutchouc de la base ne sont pas résistants à tous les produits nettoyants. Par conséquent, le fabricant ne peut être tenu responsable d'éventuelles détériorations survenant aux meubles ou autres.

2 Éléments de commande



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Touches de sélection directe M1, M2 et M3 | 6 | Touche de mémoire |
| 2 | Touche de réglage de l'heure | 7 | Touche de signal R |
| 3 | Touche de réglage de l'heure | 8 | Touche secret avec voyant de contrôle |
| 4 | Touche de sélection abrégée | 9 | Réglage du volume |
| 5 | Rappel du dernier numéro composé | 10 | Touche mains-libres avec voyant de contrôle |

Face inférieure du téléphone

Interruption de sonnerie
Fixations pour le support de table
Raccordement du câble spiralé du combiné
Raccordement de la ligne téléphonique
Compartiment de la pile

3 Mise en service

3.1 Consignes de sécurité


ATTENTION ! Veuillez impérativement lire, avant la mise en service, les remarques générales mentionnées au début du présent mode d'emploi.

3.2 Contrôler le contenu de l'emballage

Le contenu de l'emballage :

Une base	Un combiné
Un cordon téléphonique	Un câble spiralé
Un support de table	Un mode d'emploi

3.3 Raccorder le combiné

Après avoir déballé votre téléphone, vous devez commencer par raccorder le combiné à la base. Prenez l'extrémité courte du câble spiralé et enfoncez-la dans la prise située à l'extrémité inférieure du combiné. Retournez le téléphone et enfoncez l'extrémité longue dans la prise  située sur le côté droit. Coincez le câble dans le canal de câble vers l'extérieur.

3.4 Mettre en place la pile (NON FOURNIE)


Vous devez mettre en place la pile avant de raccorder votre nouveau téléphone au réseau téléphonique. Veuillez toujours utiliser une pile de type alcaline AAA. La pile est nécessaire pour l'affichage de l'écran, le dispositif mains-libres et d'autres fonctions du téléphone. Avant de mettre en place ou de remplacer la pile, veillez à ce que le téléphone ne soit pas raccordé au réseau téléphonique.

Remarque : L'écran n'affiche aucune indication si la pile est en place.

- 1 Veuillez à ce que le téléphone ne soit pas relié au réseau téléphonique.
- 2 Le compartiment de la pile se trouve sur la face inférieure de votre téléphone.
- 3 Ouvrez le compartiment de la pile à l'aide d'un petit tournevis ou d'un objet pointu.
- 4 Placez la pile dedans en respectant la polarité adéquate.
- 5 Refermez le compartiment de la pile.

Il convient de remplacer la pile lorsque l'écran n'est plus parfaitement lisible. Les numéros de téléphone enregistrés risquent d'être perdus si la pile est complètement déchargée.

3.5 Raccorder le téléphone

Reliez le cordon téléphonique fourni à la prise téléphonique et à la prise  située sur la face inférieure du téléphone. Faites ensuite sortir du boîtier du téléphone le câble par le passe-câble soit vers le haut, soit vers le bas. Coincez le câble dans le canal de câble.

Le téléphone fonctionne avec le mode multifréquence MF (mode tonalités).

3.6 Montage du support de table

Vous devez monter le support de table fourni si vous utilisez votre téléphone sur une table. Retournez à cet effet le téléphone. Mettez ensuite les deux crochets supérieurs dans les ouvertures prévues à cet effet et enfoncez le support de table.

Si vous devez enlever le support, appuyez à peu près sur la pince du milieu, puis retirez le support de table.

Le support du combiné comporte un petit dispositif d'accrochage pour le montage mural. Ce dispositif d'accrochage est superflu pour le montage sur table car il générerait le décrochage du combiné. À l'aide d'un petit tournevis, tournez ce dispositif d'accrochage jusqu'à ce que la vis soit complètement enfoncée.

3.7 Montage mural



Votre téléphone convient également pour un montage mural. Utilisez deux vis pour la fixation, percez sur la même horizontale deux trous espacés de 70 mm et laissez les vis dépasser de 5 mm du mur. Placez ensuite le téléphone sur les vis en le faisant glisser légèrement vers le bas.

Le support du combiné est muni d'un petit dispositif d'accrochage pour éviter au combiné en montage mural de tomber lorsqu'il est raccroché. À l'aide d'un petit tournevis, tournez ce petit dispositif d'accrochage jusqu'à ce qu'un petit crochet apparaisse sur l'extrémité supérieure.

Si vous avez opté pour un montage mural de votre téléphone, vous pouvez accrocher le combiné au téléphone sans interrompre la communication. Un petit crochet situé sur l'extrémité supérieure du support du combiné est prévu à cet effet.

3.8 Régler l'heure

Procédez de la manière suivante si vous souhaitez entrer l'heure ou modifier l'heure déjà entrée :

1. Appuyez sur la touche **SET**. L'indication des heures clignote à l'écran.
2. Appuyez plusieurs fois sur la touche  ou maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que le bon chiffre des heures s'affiche à l'écran.
3. Appuyez de nouveau sur la touche **SET**. L'indication des minutes clignote à l'écran.
4. Appuyez plusieurs fois sur la touche  ou maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que le bon chiffre des minutes s'affiche à l'écran.
5. Appuyez sur la touche **SET** pour démarrer l'heure actuelle, l'indication des secondes se met alors automatiquement sur « 00 ».


Remarque : Il faut à nouveau entrer l'heure si les piles sont complètement déchargées.

4 Utilisation


4.1 Téléphoner en utilisant le combiné ou le dispositif mains-libres

Le SWITEL T7 peut être utilisé comme n'importe quel téléphone classique et possède en plus quelques particularités utiles qui vous permettront de téléphoner plus facilement. Vous pouvez effectuer une communication de deux manières :


A : Téléphoner en utilisant le combiné

1. Décrochez le combiné et attendez la tonalité.
2. Composez ensuite le numéro de téléphone souhaité. Le numéro de téléphone composé s'affiche à l'écran. L'écran affiche au maximum un numéro de téléphone comportant 12 chiffres. Si le numéro de téléphone composé est plus long, seuls les 12 derniers chiffres sont affichés.
3. Si vous trouvez que le volume du combiné est trop faible ou trop fort, vous pouvez l'adapter à vos besoins. Le volume se règle à l'aide des touches  à côté de la touche mains-libres.
4. Raccrochez le combiné pour mettre fin à la communication.

Si vous souhaitez passer en cours de communication du mode combiné au


dispositif mains-libres, appuyez sur la touche mains-libres  et raccrochez le combiné.

B : Téléphoner en utilisant le dispositif mains-libres

1. Appuyez sur la touche mains-libres . La DEL au-dessus de la touche est allumée. Vous entendez la tonalité par le haut-parleur intégré.
2. Composez le numéro de téléphone souhaité. Le numéro de téléphone composé s'affiche à l'écran. L'écran affiche au maximum un numéro de téléphone comportant 12 chiffres. Si le numéro de téléphone composé comporte plus de 12 chiffres, seuls les 12 derniers chiffres sont affichés.


Si votre correspondant répond à votre appel, vous entendez sa voix dans le haut-parleur intégré. Parlez toujours fort et distinctement en direction du téléphone lorsque vous utilisez le dispositif mains-libres.


Le volume se règle à l'aide des touches  à côté de la touche mains-libres.

3. Pour mettre fin à la communication, appuyez sur la touche mains-libres  ou raccrochez le combiné.

Il vous suffit de décrocher le combiné lorsque vous souhaitez passer du dispositif mains-libres au mode combiné.

4.2 Répondre aux appels

Vous pouvez répondre aux appels en utilisant le combiné ou le dispositif mains-libres. Décrochez le combiné ou utilisez le dispositif mains-libres en appuyant sur la touche mains-libres .



Pour mettre fin à la communication, raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres .

4.3 Affichage de la durée de communication


La durée de communication s'affiche à l'écran en minutes et en secondes en cours de communication. La durée de communication s'affiche à l'écran après la composition du numéro de téléphone. L'indication reste affichée à l'écran pendant quelques secondes après la fin de la communication.



4.4 Rappel du dernier numéro composé

Raccrochez le combiné lorsque le numéro de téléphone que vous avez composé sonne occupé ou ne répond pas. Le téléphone enregistre automatiquement le dernier numéro de téléphone composé de maximum 32 chiffres. Veuillez procéder de la manière suivante pour utiliser la fonction de rappel du dernier numéro composé :





1. Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres .
2. Appuyez sur la touche de rappel du dernier numéro composé . Le numéro de téléphone enregistré dans la fonction de rappel du dernier numéro composé est alors composé.

4.5 Désactiver le micro.

La touche secret  vous permet de désactiver le micro en cours de communication téléphonique. Vous pouvez ainsi parler sans être entendu de votre correspondant. Le haut-parleur du combiné reste activé, ce qui vous permet de continuer à entendre votre correspondant.

1. Appuyez une fois sur la touche secret  en cours de communication pour désactiver le micro. Le voyant de la touche est allumé.
2. Pour réactiver le micro, appuyez à nouveau sur la touche secret . Le voyant de contrôle s'éteint et vous pouvez poursuivre normalement la communication.


4.6 Volume de sonnerie réglable

L'interrupteur à coulisse  se trouvant sur la face inférieure vous permet de sélectionner les positions  (fort) ou  (faible) afin d'adapter le volume de la sonnerie à vos besoins. Utilisez la position  lorsque vous souhaitez ne pas être dérangé.


5 Enregistrer des numéros de téléphone

Votre téléphone vous permet d'enregistrer 13 numéros de téléphone. Trois numéros de téléphone peuvent être enregistrés sur les touches de sélection directe M1, M2 et M3 et dix autres sur les touches de sélection abrégée. Les chiffres 0 à 9 du clavier sont utilisés comme plages de mémoire de sélection abrégée.



5.1 Enregistrer un numéro de téléphone sur une touche de sélection directe

1. Appuyez sur la touche mains-libres .
2. Appuyez sur la touche de mémoire .
3. Entrez au clavier le numéro de téléphone souhaité de maximum 24 chiffres.


Remarque : Si vous avez enregistré un numéro de téléphone erroné, vous pouvez interrompre la procédure en appuyant sur la touche mains-libres.

4. Appuyez sur la touche de mémoire .
5. Appuyez à présent sur l'une des trois touches de sélection directe M1, M2 ou M3.
6. Appuyez de nouveau sur la touche mains-libre pour mettre fin à l'enregistrement.

5.2 Enregistrer des numéros de téléphone sur les touches de sélection abrégée

1. Appuyez sur la touche mains-libres .
2. Appuyez sur la touche de mémoire .
3. Entrez au clavier le numéro de téléphone souhaité de maximum 24 chiffres.

Remarque : Si vous avez enregistré un numéro de téléphone erroné, vous pouvez interrompre la procédure en appuyant sur la touche mains-libres.

4. Appuyez sur la touche de mémoire .
5. Sélectionnez à présent une plage de mémoire de sélection abrégée en appuyant sur un chiffre du clavier de 0 à 9.
6. Appuyez de nouveau sur la touche mains-libre pour mettre fin à l'enregistrement.


- Enregistrer des numéros de téléphone -

Remarques sur l'enregistrement :


Les plages de mémoire déjà occupées ne peuvent pas être effacées. Il vous suffit d'enregistrer un nouveau numéro de téléphone sur la plage de mémoire que vous souhaitez effacer.

Afin de ne pas oublier l'affectation des numéros de téléphone aux mémoires, vous pouvez les noter sur l'index. Vous pouvez retirer la protection transparente recouvrant l'index à l'aide d'un stylo-bille ou d'un crayon.

5.3 Téléphoner à l'aide des touches de sélection directe

1. Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres .
2. Appuyez à présent sur la touche de sélection directe souhaitée M1, M2 ou M3. Le numéro enregistré est alors automatiquement composé.
3. Pour mettre fin à la communication, raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres.

5.4 Téléphoner à l'aide des touches de sélection abrégée

1. Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres .
2. Appuyez sur la touche de sélection abrégée ➔●.
3. Appuyez ensuite sur le clavier sur la plage de mémoire souhaitée de 0 à 9. Le numéro enregistré est alors automatiquement composé.
4. Pour mettre fin à la communication, raccrochez le combiné ou appuyez sur la touche mains-libres.

6 Autocommutateurs

Si vous avez raccordé votre téléphone à un autocommutateur, vous pouvez bénéficier de toutes les possibilités telles que par ex. le transfert d'appels, le rappel automatique, etc. grâce à la touche de signal « R ». La durée de FLASH « 100ms » est requise pour une utilisation avec un autocommutateur.


Renseignez-vous auprès du vendeur de votre installation pour savoir si votre téléphone fonctionne parfaitement avec votre autocommutateur et connaître les autres possibilités dont vous pouvez bénéficier.

6.1 Composer et enregistrer des numéros de téléphone lors de l'utilisation avec des autocommutateurs


Remarque ! La fonction de pause entre le numéro d'accès pour l'obtention de la ligne principale (habituellement le 0 ou le 9) expliquée dans ce chapitre n'est requise que pour les anciens modèles d'autocommutateurs.

Certains autocommutateurs introduisent une brève pause entre le numéro d'accès au réseau (habituellement le 0 ou le 9) et la tonalité. Lors de la composition manuelle du numéro de téléphone et en utilisant les touches de sélection directe et de sélection abrégée, il est possible d'entrer cette pause afin que les autres chiffres ne soient pas composés trop rapidement.

Entrer une pause lors de la composition manuelle de numéros de téléphone

Appuyez une fois sur la touche  entre le numéro d'accès pour l'obtention de la ligne principale et le numéro de téléphone proprement dit. La pause est signalée à l'écran par un « P ». Après obtention de la ligne principale, votre téléphone attend trois secondes avant de composer le numéro de téléphone proprement dit.

Enregistrer une pause

Il suffit d'appuyer durant l'enregistrement sur la touche  après le numéro d'accès pour l'obtention de la ligne principale et avant le numéro de téléphone proprement dit. La pause est signalée à l'écran par un « P ». Une pause de trois secondes est alors automatiquement insérée après le numéro d'accès pour l'obtention de la ligne principale lors de la composition du numéro de téléphone à l'aide des touches de sélection directe ou de sélection abrégée.

7 Recherche de défauts

Ôtez tous les appareils téléphoniques supplémentaires et reliez uniquement le téléphone directement à la prise téléphonique. Si le dysfonctionnement persiste, reliez un autre téléphone (si vous en avez un) à la prise téléphonique. Les résultats vous indiquent s'il s'agit d'un défaut de l'appareil ou de la ligne téléphonique. Vous pouvez également bien entendu appeler le service dérangement de votre opérateur téléphonique qui vous fournira d'autres indications pour tester votre installation.

- Indice -

1	Informazioni generali.....	28
2	Elementi di comando	29
3	Messa in funzione.....	30
3.1	Informazioni di sicurezza	30
3.2	Controllo del contenuto della confezione	30
3.3	Collegamento della cornetta telefonica	30
3.4	Introduzione delle batterie (non comprese in dotazione).....	30
3.5	Collegamento del telefono.....	31
3.6	Applicazione del sostegno da tavolo	31
3.7	Montaggio alla parete.....	31
3.8	Regolazione dell'ora	32
4	Impiego.....	33
4.1	Telefonare attraverso la cornetta o il dispositivo viva voce	33
4.2	Ricezione delle telefonate	34
4.3	Indicazione della durata di conversazione	34
4.4	Ripetizione della chiamata	34
4.5	Ammutolazione del microfono	34
4.6	Volume del segnale di chiamata regolabile	34
5	Memorizzazione dei numeri telefonici	35
5.1	Memorizzazione dei numeri telefonici su un tasto di selezione diretta	35
5.2	Memorizzazione dei numeri telefonici sui tasti di selezione rapida	35
5.3	Chiamate tramite i tasti di selezione diretta	36
5.4	Chiamate tramite i tasti di selezione rapida	36
6	Impianti interni di centralino.....	37
6.1	Composizione e memorizzazione di numeri telefonici nel funzionamento con impianti interni di centralino	37
7	Localizzazione di errori.....	38

1 Informazioni generali

Batteria

Non utilizzare mai degli altri accumulatori ricaricabili. Questi potrebbero causare eventualmente un corto circuito. Per il cambio delle batterie è necessario utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili del tipo AAA 1,5V. Non gettare mai le batterie nel fuoco o immergerle nell'acqua. Le batterie vecchie o difettose non devono mai essere smaltite nei normali rifiuti urbani.

Luogo d'installazione

Non disporre il telefono nelle immediate vicinanze di apparecchi elettronici, come ad esempio forni a microonde o impianti stereofonici, poiché in questa circostanza non sarebbero da escludere delle interferenze reciproche. Il luogo d'installazione ha un influsso determinante per un funzionamento perfetto ed irreprensibile del telefono. Disporre il telefono sopra una superficie livellata e non scivolante. Normalmente i piedini di gomma del telefono non lasciano alcune tracce sulla superficie d'appoggio. A causa degli innumerevoli tipi di smalto utilizzati sulle superfici, non è, tuttavia, possibile escludere sempre, che sulla superficie d'appoggio rimangano delle tracce dei piedini di gomma dell'apparecchio.

Non utilizzare mai il telefono in zone esposte al pericolo di deflagrazioni. Evitare di gran lunga di esporre l'apparecchio ad eccessive sollecitazioni, quali ad esempio fumo, polvere, urti, sostanze chimiche, umidità, calore o diretta esposizione ai raggi solari.

Smaltimento

Una volta che le batterie sono completamente esaurite, occorre provvedere ad uno smaltimento appropriato e conforme alle prescrizioni vigenti per la protezione ambientale.

Temperatura e condizioni ambientali

Il telefono è concepito per funzionare in ambienti protetti in un campo di temperatura di -10 °C fino 50 °C. Il telefono non deve essere installato in ambienti umidi, come ad esempio in bagno o nella lavanderia. Evitare possibilmente fonti di calore, quali riscaldamenti, termosifoni, ecc. e non esporre l'apparecchio direttamente ai raggi solari.

Pulizia e manutenzione

Le superfici del contenitore possono essere pulite con un panno pulito, asciutto e privo di peluria. Non utilizzare mai dei detersivi o delle soluzioni aggressive. Oltre ad un'occasionale pulizia del contenitore non è necessaria alcuna ulteriore manutenzione. I piedini di gomma della stazione base non sono resistenti contro tutti i tipi di detersivi. Pertanto, il costruttore non potrà assumersi alcuna responsabilità per eventuali danni causati ai mobili o simili.

2 Elementi di comando



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Tasti di selezione diretta M1, M2 e M3 | 7 | Tasto di segnale R |
| 2 | Tasto per la regolazione dell'ora | 8 | Tasto d'ammutolazione con spia di controllo |
| 3 | Tasto per la regolazione dell'ora | 9 | Regolazione del volume |
| 4 | Tasto di selezione rapida | 10 | Tasto per la funzione viva voce con spia di controllo |
| 5 | Ripetizione della chiamata | | |
| 6 | Tasto di memorizzazione | | |

Parte inferiore del telefono

Commutatore del segnale di chiamata
Fissaggi al sostegno da tavolo
Collegamento cavo a spirale cornetta
Collegamento cavo telefonico
Scompartimento batterie

3 Messa in funzione

3.1 Informazioni di sicurezza


ATTENZIONE! Prima della messa in funzione è assolutamente necessario leggere le informazioni di sicurezza generali riportate all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

3.2 Controllo del contenuto della confezione

La dotazione comprende:

una base per il telefono	una cornetta telefonica
un cavo telefonico di collegamento	un cavo a spirale
un sostegno da tavolo	istruzioni per l'uso

3.3 Collegamento della cornetta telefonica

Dopo aver disimballato il telefono, è innanzitutto necessario collegare la cornetta telefonica con l'apparecchio base. Collegare a questo punto un'estremità corta del cavo a spirale alla boccola situata nella parte inferiore della cornetta. Girare il telefono ed inserire l'estremità lunga nella boccola  situata sulla parte destra. Serrare poi il cavo nella canalina verso l'esterno.

3.4 Introduzione delle batterie (non comprese in dotazione)


Prima di collegare il vostro telefono alla rete telefonica, sarebbe opportuno integrare prima la batteria. Utilizzare esclusivamente una batteria alcalina del tipo AAA. La batteria è necessaria per la visualizzazione del display, per il dispositivo viva voce e per le altre funzioni del telefono. Prima di introdurre oppure cambiare la batteria, è necessario accertarsi, che il telefono non sia collegato alla rete telefonica.

Avvertenza: Se non è stata introdotta alcuna batteria, allora nel display non verrà visualizzato nulla.

1. Prima di introdurre oppure cambiare la batteria, è necessario accertarsi, che il telefono non sia collegato alla rete telefonica.
2. Lo scompartimento della batteria è situato nella parte inferiore del Vostro telefono.
3. Aprire lo scompartimento della batteria servendosi un piccolo cacciavite oppure oggetto appuntito.
4. Introdurre la batteria. Rispettare la corretta polarità.
5. Chiudere infine lo scompartimento della batteria.

La batteria deve essere cambiata, quando non avviene più alcuna visualizzazione perfetta nel display. Dopo che la batteria si è completamente esaurita, non è da escludere una perdita dei numeri telefonici memorizzati.

3.5 Collegamento del telefono

Collegare il presente cavo telefonico con la presa della linea telefonica e la boccia telefonica  situata nella parte inferiore del telefono. Fare passare successivamente il cavo attraverso il passacavo, o verso l'alto oppure verso il basso dal contenitore del telefono. Serrare poi il cavo nella canalina.

Il telefono lavora nella modalità di selezione MF (selezione a frequenza).

3.6 Applicazione del sostegno da tavolo

Se volete impiegare il Vostro telefono sopra un tavolo, sarà necessario montare il sostegno da tavolo fornito in dotazione. Girare a tal fine il telefono. Innestare a questo punto i due ganci superiori nelle aperture appositamente previste e premere bene il sostegno da tavolo per il fissaggio.

Se qualche volta occorre rimuovere il sostegno, basta premere semplicemente sul morsetto centrale ed estrarre quindi il sostegno da tavolo.

Per il montaggio alla parete nel ripiano della cornetta si trova un piccolo dispositivo di sospensione. Questo dispositivo di sospensione non è necessario per il montaggio sul tavolo, poiché Vi ostacola quando volete sollevare la cornetta. Servendosi di un piccolo cacciavite questo dispositivo di sospensione può essere svitato, girando la vite fino alla sua completa scomparsa.

3.7 Montaggio alla parete



Il Vostro *telefono* è anche adatto per essere montato alla parete. Per il fissaggio occorre utilizzare le due viti fornite in dotazione, eseguire due fori nella parete ad una distanza di 70 mm l'uno accanto all'altro in posizione orizzontale, dove avvitare successivamente le viti, lasciandole sporgere di circa 5 mm dalla parete. Inserire a questo punto il telefono sulle viti e spingerlo lievemente verso il basso.

Per evitare che la cornetta possa cascare quando si trova montata alla parete in stato attaccato, nel ripiano della cornetta è stato previsto un piccolo dispositivo di sospensione. Servendosi di un piccolo cacciavite questo dispositivo di sospensione può essere avvitato, girando la vite finché nell'estremità superiore risulta un piccolo gancio.

In un montaggio del telefono alla parete potete attaccare la cornetta al telefono, senza interrompere il collegamento telefonico. A tal fine nell'estremità superiore del piano della cornetta è stato previsto un gancio di sospensione.

3.8 Regolazione dell'ora

Se desiderate regolare nuovamente l'ora oppure modificare l'ora già regolata, occorre procedere nel modo seguente:

1. Premere il tasto **SET**.
2. Nel display lampeggia l'indicazione dell'ora.
3. Premere ripetutamente il tasto  oppure mantenerlo premuto finché nel display viene indicata l'ora corretta.
4. Premere nuovamente il tasto **SET**. Nel display lampeggia l'indicazione dei minuti.
5. Premere ripetutamente il tasto  oppure mantenerlo premuto finché nel display vengono indicati i minuti corretti.
6. Premendo il tasto **SET**, viene avviata l'ora attuale, mentre l'indicazione dei secondi passa automaticamente a "00".




Avvertenza: Dopo che le batterie si sono completamente esaurite, sarà necessario regolare nuovamente l'ora.


4 Impiego

4.1 Telefonare attraverso la cornetta o il dispositivo viva voce


Il Vostro *SWITEL T27* può essere impiegato come ogni telefono convenzionale e possiede inoltre alcune particolari proprietà molto utili, che Vi facilitano notevolmente le telefonate. Per fare una telefonata avete due possibilità:




A: Telefonate attraverso la cornetta


1. Sollevare la cornetta del telefono ed attendere il segnale di linea libera.
2. Comporre a questo punto il numero di telefono desiderato. Il numero telefonico composto viene ora visualizzato nel display. Il display può visualizzare al massimo un numero telefonico con 12 cifre. Se il numero telefonico composto dovesse essere più lungo, allora verranno indicate soltanto le ultime 12 cifre.
3. Se il volume della cornetta Vi dovesse sembrare troppo basso o troppo alto, potete anche adattarlo individualmente alle Vostre esigenze. Il volume può essere regolato tramite i tasti  -  +  situati accanto al tasto del dispositivo viva voce.
4. Per terminare la conversazione, riattaccare come di consueto la cornetta.

Se desiderate commutare dalla conversazione attraverso la cornetta al dispositivo viva voce, basta premere il tasto viva voce  e riattaccare la cornetta.

B: Telefonate attraverso il dispositivo viva voce

1. Premere il tasto del dispositivo viva voce . Si illumina ora il LED situato sopra il tasto. A questo punto attraverso l'altoparlante integrato si sente il segnale di linea libera.
2. Comporre il numero di telefono desiderato. Il numero telefonico composto viene ora visualizzato nel display. Il display può visualizzare al massimo un numero telefonico con 12 cifre. Se il numero telefonico composto dovesse essere più lungo di 12 cifre, allora verranno indicate soltanto le ultime 12 cifre.



Se l'interlocutore risponde alla chiamata, allora lo potrete sentire attraverso l'altoparlante integrato. Nell'utilizzo del dispositivo viva voce è necessario parlare sempre a voce alta e chiara in direzione del telefono. Il volume può essere regolato tramite i tasti  -  +  situati accanto al tasto del dispositivo viva voce.

3. Per terminare la conversazione, occorre premere il tasto del dispositivo viva voce  o riattaccare come di consueto la cornetta.

Per commutare dal dispositivo viva voce alla cornetta, basta semplicemente sollevarla dal telefono.

4.2 Ricezione delle telefonate

A questo punto potete rispondere alla telefonata attraverso il dispositivo viva voce o sollevando come sempre la cornetta del telefono. Sollevare la cornetta del telefono oppure attivare il dispositivo viva voce, premendo il tasto viva voce



. Per terminare la conversazione, occorre premere il tasto del dispositivo viva voce  o riattaccare come di consueto la cornetta.

4.3 Indicazione della durata di conversazione


Durante una conversazione la durata rispettiva viene visualizzata nel display in minuti e secondi. Dopo che avete composto il numero telefonico, nel display verrà visualizzata la rispettiva durata di conversazione. Al termine della conversazione l'indicazione rimane ancora visualizzata nel display per la durata di alcuni secondi.



4.4 Ripetizione della chiamata

Se un numero di telefono chiamato risulta occupato o non è stato possibile raggiungere l'utente desiderato, riattaccate semplicemente la cornetta. L'ultimo numero telefonico composto di massimo 32 cifre rimane automaticamente memorizzato nel Vostro telefono. Per impiegare la ripetizione della chiamata, occorre procedere nel modo seguente:





1. Sollevare la cornetta del telefono oppure premere il tasto del dispositivo viva voce .
2. Premere il tasto di ripetizione della chiamata . Il numero memorizzato nella funzione di ripetizione della chiamata viene ora chiamato automaticamente.

4.5 Ammutolazione del microfono

Tramite il tasto d'ammutilazione  potete disinserire il microfono dell'apparecchio durante una conversazione telefonica. In tal modo è possibile parlare con altre persone, senza essere ascoltati dall'utente in linea. L'altoparlante della cornetta rimane, tuttavia, inserito, in modo da poter ascoltare ulteriormente l'utente in linea.

1. Premere il tasto una volta il tasto d'ammutilazione  durante una conversazione, per disinserire il microfono. Si illumina ora la spia di controllo integrata nel tasto.
2. Per inserire di nuovo il microfono, basta premere nuovamente il tasto d'ammutilazione . La spia di controllo si spegne e dopodiché potete proseguire normalmente la conversazione.



4.6 Volume del segnale di chiamata regolabile

Tramite il commutatore a cursore  situato nella parte inferiore dell'apparecchio potete regolare le posizioni  (alto) oppure  (basso), per adattare il volume del segnale di chiamata individualmente alle Vostre esigenze. Se qualche volta desiderate non essere disturbati, occorre regolare la posizione .


5 Memorizzazione dei numeri telefonici

Con il vostro telefono potete memorizzare fino a 13 numeri telefonici. Tre numeri telefonici possono essere memorizzati sui tasti di selezione diretta M1, M2 e M3 e ulteriori dieci sui tasti di selezione rapida. Le cifre 0 fino 9 sulla tastiera numerica possono essere impiegate come posti di memoria per la selezione rapida.



5.1 Memorizzazione dei numeri telefonici su un tasto di selezione diretta

1. Premere il tasto del dispositivo viva voce .
2. Premere il tasto di memoria .
3. Digitare il numero di telefono desiderato attraverso la tastiera numerica con massimo 24 cifre.


Avvertenza: Se avete accidentalmente digitato un numero telefonico sbagliato, potete semplicemente annullare il procedimento, premendo il tasto del dispositivo viva voce.

4. Premere il tasto di memoria .
5. Premere a questo punto uno dei tre tasti di selezione diretta M1, M2 oppure M3.
6. Premere nuovamente il tasto del dispositivo viva voce per concludere il procedimento di memorizzazione.

5.2 Memorizzazione dei numeri telefonici sui tasti di selezione rapida

1. Premere il tasto del dispositivo viva voce .
2. Premere il tasto di memoria .
3. Digitare il numero di telefono desiderato attraverso la tastiera numerica con massimo 24 cifre.

Avvertenza: Se avete accidentalmente digitato un numero telefonico sbagliato, potete semplicemente annullare il procedimento, premendo il tasto del dispositivo viva voce.

4. Premere il tasto di memoria .
5. Selezionare a questo punto un posto di memoria di selezione rapida, premendo una delle cifre comprese tra 0 e 9 sulla tastiera numerica.
6. Premere nuovamente il tasto del dispositivo viva voce per concludere il procedimento di memorizzazione.


- Memorizzazione dei numeri telefonici -

Informazioni per la memorizzazione:


I posti di memoria già occupati non possono essere cancellati. In questo caso occorre memorizzare il nuovo numero telefonico sul posto di memoria che desiderate cancellare.

Al fine di non dimenticare l'occupazione dei numeri telefonici memorizzati, sull'indice potete notare l'assegnazione dei posti di memoria. Con una penna a sfera o piccola matita potete rimuovere la pellicola trasparente protettiva applicata sopra l'indice.

5.3 Chiamate tramite i tasti di selezione diretta

1. Sollevare la cornetta del telefono oppure premere il tasto del dispositivo viva voce .
2. Premere a questo punto uno dei tre tasti di selezione diretta M1, M2 oppure M3. Il numero memorizzato viene ora chiamato automaticamente.
3. Per terminare la conversazione, occorre premere il tasto del dispositivo viva voce o riattaccare come di consueto la cornetta del telefono.

5.4 Chiamate tramite i tasti di selezione rapida

1. Sollevare la cornetta del telefono oppure premere il tasto del dispositivo viva voce .
2. Premere il tasto di selezione rapida ➔●.
3. Premere a questo punto il posto di memoria desiderato sulla tastiera numerica tra 0 e 9. Il numero memorizzato viene ora composto automaticamente.
4. Per terminare la conversazione, occorre premere il tasto del dispositivo viva voce o riattaccare come di consueto la cornetta del telefono.

6 Impianti interni di centralino

Se avete collegato il Vostro telefono ad un impianto interno di centralino, potete sfruttare tutte le più moderne possibilità oggi offerte dai gestori delle reti telefoniche, come ad esempio la deviazione delle telefonate, il richiamo automatico, ecc. Il tasto di segnale „R“ Vi permette di accedere a tutte queste comodissime possibilità e funzioni. In un impianto interno di centralino viene utilizzato un periodo FLASH di "100ms".


Potete comunque domandare al Vostro rivenditore di fiducia specializzato, che Vi ha venduto l'impianto interno di centralino, se il Vostro telefono funziona perfettamente ed in modo irreprensibile e quali ulteriori possibilità poter sfruttare con questo sistema.

6.1 Composizione e memorizzazione di numeri telefonici nel funzionamento con impianti interni di centralino


Avvertenza ! La funzione di pausa tra il numero di riferimento ed il numero d'accesso alla rete esterna (normalmente 0 oppure 9) spiegata in questo capitolo, è necessaria solamente per gli impianti interni di centralino più vecchi.

In alcuni impianti interni di centralino viene introdotta una breve pausa tra il numero d'accesso alla rete esterna (normalmente 0 oppure 9) ed il segnale di linea libera. Nella selezione manuale o tramite i tasti di selezione diretta oppure rapida è anche possibile digitare questa pausa, al fine di evitare una selezione troppo rapida delle ulteriori cifre.

Immissione della pausa nella selezione manuale

Premere una volta il tasto  tra il numero di riferimento per l'accesso alla rete esterna ed il numero telefonico reale. Nel display la pausa viene indicata con una „P“. Dopo l'accesso alla rete esterna il Vostro telefono attende tre secondi prima della composizione del numero telefonico reale.

Memorizzazione contemporanea della pausa

Premere semplicemente il tasto  durante la memorizzazione dopo il numero d'accesso alla rete esterna e prima del numero telefonico reale. Nel display la pausa viene indicata con una „P“. Dopodiché, nella composizione tramite i tasti di selezione diretta oppure rapida, dopo il numero d'accesso alla rete esterna viene automaticamente introdotta una pausa di tre secondi.

7 Localizzazione di errori

Sconnettere tutti gli apparecchi telefonici supplementari e collegare solamente il telefono direttamente alla presa telefonica installata. Qualora dovesse ancora verificarsi l'errore, provate a collegare un altro telefono (se disponibile) a questa presa telefonica. I rispettivi risultati mostrano direttamente, se l'errore si trova nel vostro apparecchio oppure nella linea telefonica. Naturalmente potete anche telefonare all'ufficio per segnalazione guasti del Vostro gestore telefonico, che potrà fornire delle ulteriori informazioni per la verifica del Vostro impianto.

- Declaration of conformity -

WE Multicom Industries
Of Room 1206-7, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, NT, Hong Kong
Switzerland

Declare under our own responsibility that the product


MODEL: SWITEL T27
DESCRIPTION: CORDED PHONE

Is in conformity with directives:
73/23/EEC, 93/68/EEC, 1999/5/EC

Compliance is achieved by conformity to the following:
EN60950: 1992+A1: 1993+A2: 1993+A4: 1995+A4: 1197+A11: 1997;
EN55022: 1998; EN55024: 1998; EN301-437: 1999 ; TBR38: 1998

Test report number:
ET-R0111520, 0111928, 0111929

Authorised by:

Signed 
Name (printed): Kan Ng
Position in company: General Manager
Date of issue: 17.09.2001

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 17, CH-1763 Granges Paccot
Product: SWITEL T27

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.
However, due to differences between the individual PSTN's provided in the
different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional
assurance of successful operation on every PSTN network termination point.
successful operation on every PSTN network termination point.

SWITEL